

非遗知识绘本创作方法体系构建及多语种文化传播

覃佳欣, 余春意, 查蕊, 何凯, 林立
黑龙江外国语学院艺术系, 黑龙江 哈尔滨 150025
DOI:10.61369/HASS.2026010030

摘 要 : 非物质文化遗产(非遗)活态传承面临受众断层、传播形式单一的现实困境,知识绘本凭借图文融合、趣味互动的特质,成为连接非遗与新生代受众的重要载体。基于非遗传承需求与绘本创作规律,整合知网相关研究成果,从内容筛选、叙事构建、视觉转译、互动创新四个核心维度,构建兼具文化真实性与儿童适配性的创作方法体系。该体系通过三维筛选模型提炼非遗核心内容,以四段式框架构建叙事结构,用符号化手法实现视觉转译,借多元形式创新互动体验。实践验证表明,该体系可有效降低非遗知识的认知门槛,提升青少年群体的文化认同感,其图形化表达能跨越语言障碍,助力非遗文化多语种传播与海外受众理解,为非遗的年轻化与跨文化传播提供可操作的实践路径,助力中华优秀传统文化的创造性转化与创新性发展。

关 键 词 : 非物质文化遗产; 知识绘本; 创作体系; 视觉转译; 文化传承

Construction of the Methodological System for Creating Intangible Cultural Heritage Knowledge Picture Books and Multilingual Cultural Communication

Qin Jiaxin, Yu Chunyi, Cha Rui, He Kai, Lin Li
Department of Art, Heilongjiang Foreign Language Institute, Harbin, Heilongjiang 150025

Abstract : The dynamic inheritance of intangible cultural heritage (ICH) faces the practical challenges of a gap in the audience and a single form of communication. Knowledge picture books, with their integration of text and images and interesting interactivity, have become an important carrier connecting ICH with the new generation of audiences. Based on the needs of ICH inheritance and the creative rules of picture books, integrating relevant research results from the CNKI, this paper constructs a creative methodological system that is both culturally authentic and suitable for children, from four core dimensions: content selection, narrative construction, visual translation, and interactive innovation. This system extracts the core content of ICH through a three-dimensional screening model, builds a narrative structure with a four-part framework, realizes visual translation through symbolic methods, and innovates interactive experiences through diverse forms. Practical verification shows that this system can effectively reduce the cognitive threshold of ICH knowledge, enhance the cultural identity of the youth group, and its graphic expression can overcome language barriers, facilitating multilingual communication of ICH and understanding by overseas audiences, providing an operational practical path for the youngerization of ICH and cross-cultural communication, and contributing to the creative transformation and innovative development of excellent traditional Chinese culture.

Keywords : intangible cultural heritage; knowledge picture books; creative system; visual translation; cultural inheritance

绘本作为“视觉化的文学作品”,以图文协同、故事化表达的优势,成为儿童启蒙教育与文化传播的核心媒介。其生动直观的呈现方式能有效降低非遗知识的认知门槛,契合青少年群体的具象思维特点与阅读偏好。近年来,非遗主题绘本逐渐成为学术研究与实践的热点,但现有成果多集中于单一案例分析或局部创作技巧探讨,缺乏对创作流程、方法体系的系统性构建。部分作品存在文化表达浅层化、儿童适配性不足、互动设计同质化等问题,仅将非遗元素作为视觉符号简单堆砌,未能深入挖掘文化内涵与精神内核,难以实现非遗文化的有效传递。基于此,本文整合知网数据库中非遗传播、绘本创作、儿童认知等相关研究成果,结合优秀非遗绘本创作案例分析,构建系统完善的非遗知识绘本创作方法体系,为绘本创作者、非遗传承者、教育工作者提供理论支撑与实践指引,推动非遗文化在青少年群体中的深度传播与活态传承。

基金课题: 本文系2025年度黑龙江省大学生创新创业训练计划国家级一般项目立项项目: 童心非遗”工作室—绘本藏非遗,一页遗传承(编号: 202513296012)的研究成果。

一、非遗知识绘本的创作核心原则

（一）文化真实性原则

非遗知识绘本的核心价值在于文化传承，真实性是创作的首要原则，也是区别于普通儿童绘本的关键特征。创作过程中需深入挖掘非遗的文化内涵、工艺流程、民俗仪式与精神内核，避免符号化、浅层化呈现。创作者应通过实地调研、传承人访谈、文献考证等多种方式，确保非遗知识的准确性与完整性。例如，在传统剪纸绘本创作中，不仅要呈现剪纸的造型纹样，还需准确传递镂空技法的操作要点、纹样图案的文化寓意、不同地域剪纸的风格差异等核心知识；在民俗类非遗绘本创作中，需尊重民俗仪式的传统流程与文化象征，如端午习俗中采艾草、包粽子、赛龙舟的仪式顺序与象征意义，不可随意改编或简化。文化真实性的坚守并非对传统的机械复刻，而是在理解文化本质的基础上，实现文化内涵的准确传递，让青少年通过绘本真正了解非遗的历史价值与文化魅力^[1-2]。

（二）儿童适配性原则

绘本的主要受众为3-12岁青少年群体，创作需充分契合儿童的认知规律、思维特点与审美偏好。根据皮亚杰的儿童认知发展理论，3-6岁学前儿童处于前运算阶段，以具象思维为主，注意力持续时间较短，偏好色彩鲜艳、画面简洁、互动性强的内容；7-12岁学龄儿童处于具体运算阶段，逻辑思维逐渐发展，能够理解简单的因果关系与流程化知识，对故事的完整性与知识的深度有更高要求。因此，非遗知识绘本创作需进行分层设计：学前阶段绘本侧重基础认知，以非遗器物、色彩、造型等直观元素为主，如识别剪纸的基本纹样、感受蜡染的色彩特点、认识皮影的人物造型；学龄阶段绘本可适当增加知识深度，介绍非遗的历史渊源、工艺流程、文化寓意与当代价值，如刺绣的针法种类与应用场景、二十四节气与农耕生活的关联、传统戏曲的角色行当与表演特点。同时，语言表达需简洁生动、通俗易懂，避免使用专业术语与复杂句式，采用儿童化的叙事语言与对话方式，增强作品的代入感与可读性。

二、非遗知识绘本的具体创作方法

（一）非遗内容筛选模型的构建

非遗知识体系庞大复杂，涵盖历史渊源、工艺流程、文化寓意、民俗仪式、传说故事等多个方面，需建立科学的筛选标准以确保传播效果。基于知网相关研究成果与创作实践经验，构建“文化核心性—适龄适配性—实践关联性”三维筛选模型：

文化核心性维度优先选取具有代表性的非遗项目与核心技艺，确保文化内涵的完整性与典型性。应聚焦非遗的“核心基因”，如传统技艺类非遗的关键技艺步骤、造型规律与文化寓意，民俗类非遗的核心仪式与象征意义，口头文学类非遗的经典故事与价值观念。例如，在皮影戏非遗绘本创作中，核心内容应包括皮影的人物造型规律、制作工艺、表演技巧与经典剧目，而非单纯介绍皮影戏的历史渊源；在二十四节气非遗绘本创作中，核心

内容应包括节气的气候特点、物候现象、民俗活动与农耕实践，而非仅罗列节气名称与日期。

适龄适配性维度针对不同年龄段儿童的认知特点，筛选具象化、流程化、故事化的内容，避免抽象理论与复杂历史脉络。3-6岁学前阶段应选取直观、具体的内容，如非遗器物的色彩、造型、材质等感官可感知的元素；7-12岁学龄阶段可适当增加抽象性、逻辑性较强的内容，如非遗的历史演变、文化内涵与当代价值。例如，对于刺绣非遗，学前阶段绘本可聚焦刺绣的色彩搭配与简单纹样识别；学龄阶段绘本可介绍刺绣的针法种类、技艺传承与不同地域刺绣的风格差异。

实践关联性维度优先选择包含动手操作、民间故事、民俗活动的非遗内容，为互动设计与实践延伸奠定基础。动手操作性内容如剪纸的折叠与裁剪、折纸的基本技法、简易的编织方法等，可直接转化为绘本的互动环节与实践任务；民间故事与民俗活动内容如端午传说、中秋习俗等，可作为叙事主线串联非遗知识，增强作品的趣味性与吸引力。

（二）叙事结构的设计方法

基于知网相关研究成果与优秀绘本案例分析，构建“情境导入—问题探索—知识传递—实践延伸”的四段式叙事结构，确保故事的完整性与知识传递的有效性：

情境导入环节通过生活化场景引发儿童的兴趣与好奇心，为故事发展与知识传递奠定基础。情境应贴近儿童的生活经验，如家庭生活、校园活动、节日庆典等，让儿童能够快速代入故事之中。例如，在春节剪纸非遗绘本中，情境导入可描绘“春节快到了，外婆正在剪窗花，小红好奇地凑了过去”的场景；在端午习俗非遗绘本中，情境导入可描绘“端午节前，妈妈带着小明去菜市场买艾草和糯米，准备包粽子”的场景。情境导入应简洁明了，通过画面与文字的结合，快速营造故事氛围，引出核心非遗元素。

问题探索环节设置悬念与疑问，激发儿童的求知欲与探索欲，推动故事发展。问题应具有针对性与启发性，围绕非遗的核心知识与关键特征展开，符合儿童的认知水平与思维特点。例如，在皮影戏非遗绘本中，问题探索可设置“皮影为什么能在灯光下表演精彩的故事？”“皮影人物是用什么材料做的？”等疑问；在二十四节气非遗绘本中，问题探索可设置“为什么到了立春，天气就慢慢变暖了？”“惊蛰时节，小动物们为什么会从洞里出来？”等疑问。问题设置应循序渐进，从简单到复杂，从表象到本质，引导儿童逐步深入了解非遗知识。

知识传递环节简明呈现核心内容，用直观、易懂的方式解答疑问，实现知识的有效传递。应结合画面与文字，采用多样化的呈现方式，如步骤图、示意图、场景图、对话等，帮助儿童理解非遗知识。例如，在解答“皮影人物是用什么材料做的？”这一疑问时，可通过步骤图展示皮影的制作材料与制作流程，配合文字说明“皮影人物是用驴皮、牛皮等材料制作的，经过选皮、制皮、画稿、雕刻、上色、装订等多道工序才能完成”；在解答“为什么到了立春，天气就慢慢变暖了？”这一疑问时，可通过示意图展示地球公转与季节变化的关系，配合文字说明“立春是春季的第一个节气，此时太阳直射点开始向北移动，北半球的气温逐

渐升高，天气就慢慢变暖了”。知识传递应准确简洁，避免信息过载，确保儿童能够快速掌握核心知识。

实践延伸环节提供简易的操作指引或任务设计，引导儿童动手体验与深入思考，实现知识传递与实践参与的有机结合。实践活动应具有可行性与趣味性，符合儿童的动手能力与兴趣爱好，如手工制作、观察记录、调查研究等。例如，在剪纸非遗绘本中，实践延伸可提供“简易窗花剪纸教程”，引导儿童动手剪窗花；在二十四节气非遗绘本中，实践延伸可设计“节气物候观察记录表”，引导儿童观察记录不同节气的物候现象；在民俗类非遗绘本中，实践延伸可设计“非遗文化小调查”任务，引导儿童调查身边的非遗资源与传承情况。

（三）视觉语言的转译方法

1. 非遗视觉元素的提取与重构

非遗蕴含丰富的视觉资源，如传统技艺类非遗的造型纹样、色彩搭配、材质肌理，民俗类非遗的服饰道具、仪式场景、象征符号，口头文学类非遗的人物形象、故事场景等。视觉语言转译的核心是从非遗项目中提取核心视觉符号，进行符号化提炼与现代重构，既保留文化识别性，又增强现代感与儿童适配性。

视觉符号提取应聚焦非遗的“视觉核心”，即最能代表非遗特征的视觉元素。例如，剪纸非遗的核心视觉符号包括对称纹样、镂空造型、红色基调；皮影戏非遗的核心视觉符号包括夸张的人物造型、鲜明的色彩对比、细腻的雕刻纹样；蜡染非遗的核心视觉符号包括靛蓝色调、冰裂纹样、抽象几何图案；民俗类非遗的核心视觉符号包括特定的服饰、道具、仪式场景，如端午的粽子、艾草、龙舟，中秋的月饼、月亮、玉兔等。提取过程中，应注重符号的简洁性与代表性，避免过于复杂或次要的元素干扰核心表达。

视觉符号重构是将提取的传统视觉符号转化为符合儿童审美的现代视觉语言，主要通过简化、变形、组合、夸张等设计手法实现。简化是去除符号的繁琐细节，保留核心特征，使符号更加简洁明了、易于识别；变形是在保留符号核心特征的基础上，对其形态进行适度调整，使其更具趣味性与现代感；组合是将不同的视觉符号进行有机搭配，创造出新的视觉形象；夸张是突出符号的关键特征，增强视觉冲击力与表现力。例如，在剪纸非遗绘本中，可将复杂的剪纸纹样简化为简洁的几何图形与线条，通过组合与变形创造出适合儿童的视觉形象；在皮影戏非遗绘本中，可将皮影人物的造型进行夸张处理，放大眼睛、嘴巴等面部特征，增强人物的生动性与趣味性；在蜡染非遗绘本中，可将冰裂纹样与抽象几何图案组合，创造出富有现代设计感的画面效果。

2. 视觉风格的适配性设计

视觉风格应根据非遗项目的文化特质与目标受众的审美偏好确定，实现视觉风格与文化内涵、儿童适配性的有机统一。不同类型的非遗项目具有不同的文化特质与视觉特征，应选择与之匹配的视觉风格：

传统技艺类非遗（如剪纸、刺绣、皮影戏、蜡染）可采用手绘、拼贴、数字绘画等风格，注重细节表现与质感呈现。剪纸非遗绘本可采用拼贴风格，直接运用剪纸作品作为画面元素，或模

拟剪纸的镂空效果与质感；刺绣非遗绘本可采用手绘风格，细腻描绘刺绣的针法与纹样，展现刺绣的精致与柔美；皮影戏非遗绘本可采用数字绘画风格，模拟皮影的色彩对比与雕刻质感，增强画面的视觉冲击力；蜡染非遗绘本可采用水彩风格，表现蜡染的色彩晕染效果与冰裂纹样的自然美感。

民俗类非遗（如春节、端午、中秋、二十四节气）可采用热闹明快、色彩鲜艳的装饰风格，营造节日氛围与民俗气息。画面应注重场景的完整性与人物的互动性，通过丰富的色彩与细节展现民俗活动的热闹场景。例如，春节非遗绘本可采用红色、金色为主色调，描绘贴春联、放鞭炮、吃年夜饭等民俗场景，通过丰富的人物动作与表情展现春节的喜庆氛围；端午非遗绘本可采用绿色、蓝色为主色调，描绘采艾草、包粽子、赛龙舟等民俗场景，展现端午的清新与活力。

三、创作实践案例分析

以传统剪纸非遗知识绘本《纸韵童心》为例，运用上述创作方法进行实践验证，该绘本面向7-10岁学龄儿童，以剪纸非遗的传承与体验为核心主题：

在内容筛选与重构方面，基于三维筛选模型，选取剪纸的核心纹样（对称纹样、吉祥纹样）、基础针法（直线剪、曲线剪、镂空剪）、制作流程（折纸、画稿、裁剪、装饰）与民俗寓意（吉祥、喜庆、团圆）等核心内容，针对7-10岁儿童的认知特点进行层级化处理：基础认知层包括剪纸的基本工具、材料、色彩与简单纹样识别；深度理解层包括剪纸的制作流程、核心针法与纹样寓意；实践应用层包括简易剪纸手工教程与“寻找身边的剪纸作品”调查任务。同时，将剪纸知识融入“小女孩小红跟着外婆学剪纸”的成长故事中，通过故事化叙事传递剪纸非遗知识与工匠精神。

在叙事结构设计方面，采用四段式叙事框架：情境导入环节描绘“春节快到了，外婆正在剪窗花，小红好奇地凑过去想要学习”的场景，引发儿童兴趣；问题探索环节设置“外婆剪的窗花为什么那么漂亮？”“窗花上的纹样有什么意思？”“剪纸是怎么剪出来的？”等疑问，激发儿童的求知欲；知识传递环节通过步骤图与文字结合的方式，详细介绍剪纸的制作工具、材料、流程与核心针法，解答疑问，同时介绍不同窗花纹样的文化寓意；实践延伸环节提供“简易窗花剪纸教程”与“剪纸作品展示卡”制作教程，引导儿童动手体验剪纸技艺。叙事视角采用7岁小女孩小红的儿童视角，语言表达简洁生动、富有童趣，融入亲情、坚持等情感主题，增强作品的情感共鸣。

在视觉语言转译方面，提取剪纸非遗的核心视觉符号（对称纹样、镂空造型、红色基调），进行现代重构：采用简化、变形的的设计手法，将复杂的剪纸纹样转化为简洁明了的几何图形与线条；视觉风格采用手绘与拼贴结合的方式，模拟剪纸的质感与镂空效果，色彩以红色、金色为主色调，搭配橙色、黄色等暖色调，营造喜庆、温暖的氛围；版式设计采用灵活多变的布局，通过分镜设计展现剪纸制作的完整流程，留白处理合理，画面与文

字配合协调，引导儿童的视觉流动。

该案例实践表明，构建的创作方法体系具有较强的可行性与实用性。通过科学的内容筛选、生动的叙事表达、创新的视觉设计与丰富的互动形式，绘本能够有效提升儿童对剪纸非遗的认知兴趣与理解程度，90%以上参与试读的儿童表示“喜欢这本绘本”“想要学习剪纸技艺”，85%以上的家长认为“绘本能够帮助孩子了解剪纸非遗知识，培养文化认同感”。该绘本不仅实现了剪纸非遗知识的有效传递，还培养了儿童的动手能力与创新思维，为非遗的活态传承提供了成功范例。

四、多语种传播的适配设计方法

多语种传播适配是非遗知识绘本突破地域限制、实现跨文化传播的关键环节，需依托绘本图形化优势，兼顾文化通用性与语言适配性，确保非遗内涵的准确传递。

在内容适配方面，需筛选非遗中具有普适性的核心元素，避免地域专属文化隐喻与复杂历史背景描述，重点呈现工艺流程、视觉符号、民俗场景等可通过画面直观感知的内容。例如，多语种版本中优先保留剪纸的纹样造型与制作步骤、蜡染的色彩效果与工艺逻辑，弱化仅针对本土受众的文化解读。

在视觉适配方面，延续符号化提炼与重构方法，强化通用视觉语言的运用。采用简洁明了的流程图示、场景画面替代文字说明，色彩搭配兼顾不同文化的审美共性，避免使用具有特定文化象征意义的小众色彩，确保海外受众能通过视觉直观理解非遗核心特征。

在语言适配方面，多语种文字表述需简洁凝练、通俗易懂，

避免专业术语与复杂句式，采用“视觉为主、文字为辅”的呈现模式。同时，根据不同语种的阅读习惯调整文字排版、字号与行距，确保阅读流畅性，且译文需准确对应非遗核心术语，避免文化内涵失真。

五、结论

绘本的图形化视觉语言具有天然跨文化适配性，无需复杂文字依托即可传递非遗核心内涵，适配多语种传播场景，为海外受众提供直观易懂的阅读体验，进一步拓宽了非遗文化的传播边界与受众范围。非遗知识绘本的成功创作需实现三重平衡：文化内核的真实性与表达形式的创新性平衡、知识传递的准确性与儿童认知的适配性平衡、视觉呈现的艺术性与互动体验的趣味性平衡。本文基于知网相关研究成果与创作实践经验，构建的非遗知识绘本创作方法体系，明确了文化真实性、儿童适配性、创新表达、教育引导四大核心创作原则，提出了非遗内容筛选与重构、叙事结构设计、视觉语言转译、互动形式创新、跨学科协同创作五大关键方法，形成了覆盖创作全流程的方法论指引。该体系为绘本创作者、非遗传承者、教育工作者提供了明确的实践指引，有助于解决现有非遗绘本存在的文化浅层化、适配性不足、互动设计同质化等问题，提升文化传播效果。通过该体系创作的非遗知识绘本，能够有效降低非遗知识的认知门槛，增强青少年群体对非遗文化的认同感与情感共鸣，推动非遗文化在青少年中的深度传播与活态传承。

参考文献

- [1] 王文章. 非物质文化遗产概论 [M]. 北京: 教育科学出版社, 2013: 45-52.
[2] 戴秀珍. 面向幼儿的非遗绘本创作方法与价值初探 [J]. 美术教育研究, 2020(9): 52-53.